

ՄՏԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՄԱՍԻՆ ՀԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ  
ՔԱՂԱՔԱՅԻՆ ՀԱՄԱՅՆՔՆԵՐԻ ՄԻՋԵՒ ՀԱՄԱԳՈՐԾԱԿՑՈՒԹՅԱՆ ՄԱՍԻՆ.  
ՏԱՇԻՐ, ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ ԵՎ  
ԹՐԳՈՒ ՄՈՒՐԵՇ, ՌՈՒՄԻՆԻԱ



NR.64548/03.10.2023



Փոխադարձ հարգանքի և աջակցության հիման վրա՝ ոգեշնչված լինելով կողմերի միջև երկկողմ համագործակցության և բարեկամության զարգացմանն ու ամրապնդմանը նպաստելու ցանկությամբ, ինչպես նաև տեղական և համայնքային կառավարման ոլորտում երկկողմ համագործակցության մեջ նոր ուղղություններ ներդնելու ցանկությամբ և երկու կողմերին հետաքրքրող հարցերը լուծելու նպատակով հուշագիր:

Տաշիրի քաղաքային համայնքը Հայաստանի  
Հանրապետությունում Եւ  
Թրգու Մուրեշը՝ Ռումինիայում

Սույն հայտարարության միջոցով արտահայտում են իրենց հետաքրքրությունը համագործակցելու ընդհանուր հետաքրքրություն ներկայացնող հետեւյալ ոլորտներում՝ կառավարում, տնտեսություն, ներդրում, համայնքի զարգացում, կրթություն, մշակույթ, զբոսաշրջություն, սոցիալական օգնություն, սպորտ, ինչպես նաև երկու կողմերին հետաքրքրող գործունեության այլ ոլորտներում՝ համապատասխանաբար Հայաստանի և Ռումինիայի տարածքում ուժի մեջ մտած ազգային և իրավական շահերի շրջանակներում:

Ելնելով իրենց առանձնահատուկ հատկանիշներից՝ Հայաստանի Հանրապետության Տաշիր քաղաքային համայնքը Եւ Ռումինիայի Թրգու Մուրեշի համայնքապետարանը կնպաստեն կամ կնպաստեն Եւ կզարգացնեն գիտության, մշակույթի, առողջապահության, կրթության, սոցիալական աջակցության Եւ պաշտպանության, սպորտի, զբոսաշրջության, շրջակա միջավայրի պաշտպանության, տնտեսական զարգացման Եւ ներդրումների ոլորտներում կազմակերպությունների, հաստատությունների և հանրային ծառայությունների միջեւ համագործակցությունը, որոնք գործում են տվյալ քաղաքների վարչական-տարածքային միավորներում:

Այս փաստաթղթով մենք հաստատում ենք մեր մտադրությունը միասին աշխատել ի շահ երկու համայնքների՝ փոխադարձության, երկկողմ համագործակցության Եւ ընդհանուր շահերի սկզբունքների հիման վրա:

Հայաստանի Հանրապետության  
Տաշիր քաղաքային համայնքի  
անունից էդգար Արշակյան



Ռումինիայի Հանրապետության Թրգու  
Մուրեշ քաղաքային համայնքի  
անունից Սոս Զոլթեն





**STATEMENT OF INTENT  
ON COOPERATION BETWEEN  
TASHIR COMMUNITY (REPUBLIC OF  
ARMENIA) AND  
TÂRGU MUREȘ MUNICIPALITY (ROMANIA)**



Reg. nr.: 64548 / the 3<sup>rd</sup> of October 2023

Animated by their desire to contribute to the development and strengthening of bilateral relationships of collaboration and friendship between the Parties, as well as to introduce new dimensions to bilateral cooperation in the fields of local/municipal/urban community government/administration, based on mutual respect and support in order to solve problems of interest to both Parties,

**Tashir Community (Republic of Armenia)  
and  
Târgu Mureș Municipality (Romania)**

hereby express their intention to cooperate in the following fields of common interest: local government/administration, economy, investment, community development, education, culture, tourism, social assistance, sport, as well as in other areas of interest to both Parties, under the conditions set forth in the national legislation in force in Armenia and Romania, respectively.

In accordance with their specific competences, *Tashir Community (Republic of Armenia)* and *Târgu Mureș Municipality (Romania)* will contribute to or initiate and develop cooperation between organisations and institutions in the following fields: science, culture, health, education, social assistance and protection, sport, tourism, environmental protection, economic development and investments, as well as public utilities operating within their territory (as administrative units) or in the surrounding areas.

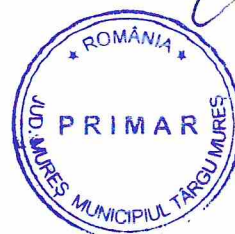
We hereby confirm our intention to work together for the benefit of the two communities on the basis of reciprocity, bilateral cooperation and mutual interests.

**On behalf of Tashir Community  
(Republic of Armenia)**

**Edgar ARSHAKYAN  
Head of Tashir Community**

**On behalf of Târgu Mureș Municipality  
Romania**

**SOÓS Zoltán  
Mayor of Târgu Mureș Municipality**





**STATEMENT OF INTENT  
ON COOPERATION BETWEEN  
TASHIR COMMUNITY (REPUBLIC OF  
ARMENIA) AND  
TÂRGU MUREȘ MUNICIPALITY (ROMANIA)**



Reg. no.: 64548/the 3<sup>rd</sup> of October 2023

Animated by their desire to contribute to the development and strengthening of bilateral relationships of collaboration and friendship between the Parties, as well as to introduce new dimensions to bilateral cooperation in the fields of local/municipal/urban community government/administration, based on mutual respect and support in order to solve problems of interest to both Parties,

**Tashir Community (Republic of Armenia)  
and  
Târgu Mureș Municipality (Romania)**

hereby express their intention to cooperate in the following fields of common interest: local government/administration, economy, investment, community development, education, culture, tourism, social assistance, sport, as well as in other areas of interest to both Parties, under the conditions set forth in the national legislation in force in Armenia and Romania, respectively.

In accordance with their specific competences, *Tashir Community (Republic of Armenia)* and *Târgu Mureș Municipality (Romania)* will contribute to or initiate and develop cooperation between organisations and institutions in the following fields: science, culture, health, education, social assistance and protection, sport, tourism, environmental protection, economic development and investments, as well as public utilities operating within their territory (as administrative units) or in the surrounding areas.

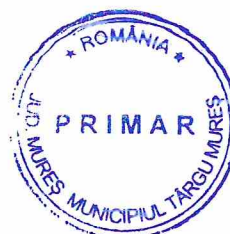
We hereby confirm our intention to work together for the benefit of the two communities on the basis of reciprocity, bilateral cooperation and mutual interests.

**On behalf of Tashir Community  
(Republic of Armenia)**

**On behalf of Târgu Mureș Municipality  
Romania**

**Edgar ARSHAKYAN  
Head of Tashir Community**

**SOÓS Zoltán  
Mayor of Târgu Mureș Municipality**







**DECLARAȚIE DE INTENȚIE PRIVIND  
COOPERAREA DINTRE COMUNITATEA URBANĂ  
TAȘIR DIN REPUBLICA ARMENIA ȘI  
MUNICIPIUL TÂRGU MUREȘ DIN ROMÂNIA**



NR. 64548/03.10.2023

Animați de dorința de a contribui la dezvoltarea și consolidarea relațiilor bilaterale de colaborare și prietenie dintre Părți, precum și de cea a introducerii unor noi dimensiuni în cooperarea bilaterală din domeniul administrației publice locale și comunitare, bazată pe respectul și sprijinul reciproc în vederea soluționării problemelor de interes pentru ambele Părți.

**Comunitatea urbană Tașir din Republica Armenia  
și  
Municipiul Târgu Mureș din România**

își exprimă – prin prezenta declarație – interesul de a coopera în următoarele domenii de interes comun: administrație, economie, investiții, dezvoltare comunitară, educație, cultură, turism, asistență socială, sport, precum și în alte sfere de activitate de interes pentru ambele Părți, în condițiile cadrului legal național în vigoare în Armenia, respectiv în România.

Pe baza atribuțiilor specifice pe care le exercită, Comunitatea urbană Tașir din Republica Armenia și Municipiul Târgu Mureș din România, vor contribui la sau vor demara și dezvolta cooperarea dintre organizațiile și instituțiile din domeniile științei, culturii, sănătății, educației, asistenței și protecției sociale, sportului, turismului, protecției mediului, dezvoltării economice și investițiilor, precum și (la) cea dintre utilitățile publice, care funcționează pe teritoriul unităților administrativ-teritoriale arondate sau din zona lor.

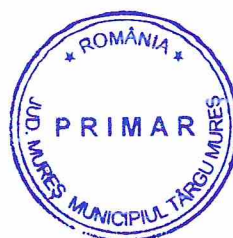
Prin prezentul document, ne confirmăm intenția de a colabora în beneficiul celor două comunități pe baza principiilor reciprocității, al cooperării bilaterale și al intereselor comune.

În numele Comunității urbane Tașir  
din Republica Armenia

În numele Municipiului Târgu Mureș  
din România

Edgar Arșakian  
Primarul Comunității urbane Tașir

Soós Zoltán  
Primarul Municipiului Târgu Mureș





**DECLARAȚIE DE INTENȚIE PRIVIND  
COOPERAREA DINTRE COMUNITATEA URBANĂ  
TAȘIR DIN REPUBLICA ARMENIA ȘI  
MUNICIPIUL TÂRGU MUREȘ DIN ROMÂNIA**



NR. 64548/03.10.2023

Animați de dorința de a contribui la dezvoltarea și consolidarea relațiilor bilaterale de colaborare și prietenie dintre Părți, precum și de cea a introducerii unor noi dimensiuni în cooperarea bilaterală din domeniul administrației publice locale și comunitare, bazată pe respectul și sprijinul reciproc în vederea soluționării problemelor de interes pentru ambele Părți.

**Comunitatea urbană Tașir din Republica Armenia  
și  
Municipiul Târgu Mureș din România**

Își exprimă – prin prezenta declarație – interesul de a coopera în următoarele domenii de interes comun: administrație, economie, investiții, dezvoltare comunitară, educație, cultură, turism, asistență socială, sport, precum și în alte sfere de activitate de interes pentru ambele Părți, în condițiile cadrului legal național în vigoare în Armenia, respectiv în România.

Pe baza atribuțiilor specifice pe care le exercită, Comunitatea urbană Tașir din Republica Armenia și Municipiul Târgu Mureș din România, vor contribui la sau vor demara și dezvolta cooperarea dintre organizațiile și instituțiile din domeniile științei, culturii, sănătății, educației, asistenței și protecției sociale, sportului, turismului, protecției mediului, dezvoltării economice și investițiilor, precum și (la) cea dintre utilitățile publice, care funcționează pe teritoriul unităților administrativ-teritoriale arondate sau din zona lor.

Prin prezentul document, ne confirmăm intenția de a colabora în beneficiul celor două comunități pe baza principiilor reciprocității, al cooperării bilaterale și al intereselor comune.

În numele Comunității urbane Tașir  
din Republica Armenia

Edgar Arșakian  
Primarul Comunității urbane Tașir

În numele Municipiului Târgu Mureș  
din România

Soós Zoltán  
Primarul Municipiului Târgu Mureș

